



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/30
9 October 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第九届会议
2008年5月19日至30日，波恩
议程项目 4.15

生物多样性公约缔约方大会第九届会议通过的决定

IX/30. 科学与技术合作及资料交换所机制

缔约方大会，

赞赏地注意到执行秘书努力加强《公约》网站，并将其翻译成法语和西班牙语，

审议了执行秘书与资料交换所机制非正式咨询委员会协商后编制的说明（UNEP/CBD/COP/9/23），

意识到全面执行资料交换所机制的战略计划受到国家和全球各级现有能力和资源有限的制约，

1. 决定扩大业务准则中确定的非正式咨询委员会的任务，并在缔约方大会第十一届会议上进行审查；

2. 鼓励各缔约方酌情采取下列措施，以便建立健全而可持续的国家资料交换所机制：

(a) 根据第 II/3 号决定第 7 段的要求，若尚未指定，则尽早指定一资料交换所机制国家协调中心并提供适当的专门知识，协调和执行国家资料交换所机制；

(b) 酌情编制资料交换所机制国家执行战略，最好根据查明的需要，将其作为国家生物多样性战略和行动计划的重要组成部分；

(c) 将国家资料交换所机制发展成执行和审查国家生物多样性战略和行动计划的关键手段；

(d) 尽可能发展国家资料交换所机制和现有网络的联系，并酌情在可行的情况下，利用久已确立的开放标准，同相关国家数据库建立信息交换机制；

(e) 酌情建立一个协调资料交换所机制的建的国家结构，例如有生物多样性相关组织和利益攸关方参加的机构间指导委员会；

(f) 调动和分配资源以加强落实国家资料交换所机制和维持其运作的体制能力；

(g) 界定收集、审查和传播资料、管理网站内容和外联活动的作用和职责；

(h) 确定国家一级生物多样性有关资料相关来源，并通过国家资料交换所机制推介这些来源，并且如果尚未这样做，请首先提供关于国家联系方和关于国家生物多样性的基本资料；

(i) 鼓励将国家资料交换所机制作为与民间社会、主要团体和利益攸关方对话的工具；

(j) 在可能和可行的情况下，也以民族或地方语文提供国家资料交换所机制网站，并在国家一级传播有关材料，包括以适当格式和语文向土著和地方社区传播；

3. **鼓励掌握生物多样性相关资料的有关伙伴：**

(a) 为资料交换所机制指定适当的技术联系人或协调中心；

(b) 与秘书处合作，研究通过资料交换所机制提供资料的方式；

(c) 促进建立区域、次区域或专题资料交换所机制，以便向国家资料交换所机制提供支助，分享知识，并促进科学技术合作和技术转让，包括科学和创新的合作；

4. **请各缔约方、其他各国政府、有关机构和其他捐助方提供资源，使发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家能够进行上述活动，并同时促进各缔约方之间的分阶段合作战略；**

5. **促请全球环境基金继续向发展中国家缔约方、特别是向最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家提供资金，资助建立和管理资料交换所机制；**

6. **要求执行秘书：**

(a) 逐渐建设知识库，促进获得相关的参考资料，如准则、战略、报告和其他资料；

(b) 提供合作工具使缔约方保持联系、分享看法和仔细研究如何执行《公约》；同时牢记只有在制定适当奖励措施后，例如，确定明确的讨论主题和提出明确的目标以鼓励参与，这种合作才最有效力；

(c) 与非正式咨询委员会协商，详细分析分享知识和经验的潜在在线呈件系统的范围和复杂性，并且如果可行和恰当，提出原型供关心的缔约方审查和评论；

(d) 在适当和可行的情况下，就应为资料交换所机制信息系统规定通用格式和词汇，使其更加清晰、易用、有效、兼容和数据可比；

(e) 加强秘书处在信息技术、网站、知识管理和其他现代信息事务等与资料交换所机制相关的领域的的能力，将重点放在本段确认的各优先领域；

(f) 改进公约网站，使其易于进入，并以联合国所有语文提供该网站；

(g) 向缔约方提供指导和支助，包括通过活跃于国家或区域两级的组织，并基于发展中国家能力建设的特别需要，协助建立国家资料交换所机制；

(h) 与主要伙伴组织特别是与以下各组织进一步合作：

- (一) 其他各《里约公约》，为各国执行并支助资料交换所机制提供协同增效；
- (二) 全球生物多样性信息机构，以管理生物多样性数据；
- (三) 联合国环境规划署及其相关机构，以管理生物多样性问题和知识；
- (四) 具有支助资料交换所机制专门知识和授权的区域和次区域组织；
- (五) 活跃于技术转让、2010 年指标以及传播、教育和公众意识领域的各组织；

(i) 在 2010 年之前进一步开发资料交换所机制提供的服务时，参考第 IX/nn 号决定通过的筹备生物多样性国际年的战略；

(j) 在为修订 2010 年以后公约的《战略计划》而编写的分析中，考虑资料交换所机制的作用；

(k) 促进资料交换所机制非正式咨询委员会和传播、教育和公众意识非正式咨询委员会间的合作，进一步发展资料交换所机制，作为推动传播、教育和公众意识的工具。
